



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Informazzjoni relatata mad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni ..... 1
- ★ Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar il-facilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi ..... 1

##### DEĊIŻJONIJIET

2014/479/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2014 li taġġusta l-allowances previsti fid-Deciżjoni 2007/829/KE dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali u għall-persunal militari sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ..... 2
- ★ Deciżjoni tal-Kunsill 2014/480/PESK tal-21 ta' Lulju 2014 li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran ..... 4



## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

### **Informazzjoni relatata mad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblikatal-Azerbajġan dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni ser jidhol fis-sehh fl-1 ta' Settembru 2014, ladarba l-proċedura prevista fl-Artikolu 23(2) tal-Ftehim intemmet fit-3 ta' Lulju 2014.

---

### **Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar il-facilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar il-facilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi ser jidhol fis-sehh fl-1 ta' Settembru 2014 f'konformità mal-Artikolu 14(2) tal-Ftehim, peress li l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni ser jidhol fis-sehh dakinhar.

---

# DEĊIŻONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Lulju 2014

**li taġġusta l-allowances previsti fid-Deciżjoni 2007/829/KE dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali u għall-persunal militari sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill**

(2014/479/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 41(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 240(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/829/KE tal-5 ta' Diċembru 2007 dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali u għall-persunal militari nazzjonali sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(6) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15(6) tad-Deciżjoni 2007/829/KE jipprevedi li l-allowances ta' kuljum u ta' kull xahar tal-esperti nazzjonali u tal-persunal militari sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiġu aġġustati kull sena mingħajr effett retroattiv fuq il-bażi tal-adattament tas-salarji bażiċi ta' uffiċjali tal-Unjoni fi Brussell u l-Lussemburgu.
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 423/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> aġġusta r-rimunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u ta' aġenti ohra tal-Unjoni bi 0,8 % b'effett mill-1 ta' Lulju 2012.
- (3) Id-Deciżjoni 2007/829/KE għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2007/829/KE hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 15(1), l-ammonti EUR 31,92 u EUR 127,65 jinbidlu bl-ammonti EUR 32,18 u EUR 128,67 rispettivament.
- (2) Fl-Artikolu 15(2), it-tabella għandha tinbidel b'din li ġejja:

"Distanza bejn il-post tal-orijini u l-post tal-issekondar (f'km)	Ammont f'EUR
0-150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04"

<sup>(1)</sup> ĠUL 327, 13.12.2007, p. 10.

<sup>(2)</sup> Regolament (UE) Nru 423/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jaġġusta, b'effett mill-1 ta' Lulju 2012, ir-rimunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u ta' aġenti ohra tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-koeffiċjenti korrettivi li japplikaw għalihom (ĠUL 129, 30.4.2014, p. 12).

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara l-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2014.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. MARTINA

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/480/PESK****tal-21 ta' Lulju 2014****li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK <sup>(1)</sup> dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran.
- (2) Fl-24 ta' Novembru 2013, iċ-Ċina, Franza, il-Ġermanja, il-Federazzjoni Russa, ir-Renju Unit u l-Istati Uniti, appoġġati mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, laħqu ftehim mal-Iran dwar Pjan ta' Azzjoni Kongunt li jstabilixxi approċċ għall-kisba ta' soluzzjoni komprensiva fit-tul tal-kwistjoni nukleari Iranjana. Gie miftiehem li l-proċess li jwassal għal din is-soluzzjoni komprensiva għandu jinkludi, bhala l-ewwel pass, miżuri inizjali maqbula b'mod reċiproku li għandhom jittiehdu miż-żewġ naħat għal perijodu ta' sitt xhur u rinnovabbli b'kunsens reċiproku.
- (3) Bhala parti minn dan l-ewwel pass, l-Iran iwettaq għadd ta' miżuri volontarji kif speċifikat fil-Pjan ta' Azzjoni Kongunt. Bhala kumpens għal dan, jitwettqu għadd ta' miżuri volontarji li jinkludu, għall-Unjoni, is-sospensjoni tal-miżuri restrittivi li jirrigwardaw il-projbizzjoni fuq il-forniment tal-assigurazzjoni u l-assigurazzjoni mill-gdid u t-trasport għaž-żejt mhux maħdum Iranjan, il-projbizzjoni fuq l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' prodotti petrokimiċi Iranjani u fuq il-forniment ta' servizzi relatati u l-projbizzjoni fuq il-kummerċ fid-deheb u metalli prezzjużi mal-Gvern tal-Iran, il-korpi pubbliċi tiegħu u l-Bank Centrali tal-Iran, jew persuni u entitajiet li jaġixxu f'isimhom. Is-sospensjoni ta' dawn il-miżuri restrittivi għandha durata ta' sitt xhur u matul dan il-perijodu l-kuntratti rilevanti għandhom jiġu eżegwiti.
- (4) Barra minn hekk, il-Pjan ta' Azzjoni Kongunt jipprevedi wkoll iż-żieda b'għaxar darbiet tal-limiti stabbiliti ta' awtorizzazzjoni b'rabta mat-trasferimenti ta' fondi lill-Iran u minn għandu.
- (5) Fl-20 ta' Jannar 2014, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2014/21/PESK <sup>(2)</sup> li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK sabiex jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw il-miżuri restrittivi tal-Unjoni li jinsabu fil-Pjan ta' Azzjoni Kongunt.
- (6) Fid-19 ta' Lulju 2014, iċ-Ċina, Franza, il-Ġermanja, il-Federazzjoni Russa, ir-Renju Unit u l-Istati Uniti, appoġġati mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, ftehm mal-Iran biex tiġi estiża l-implimentazzjoni tal-miżuri tal-Pjan ta' Azzjoni Kongunt sal-24 ta' Novembru 2014.
- (7) Is-sospensjoni tal-miżuri restrittivi tal-Unjoni speċifikati fil-Pjan ta' Azzjoni Kongunt għandha għalhekk tiġi estiża sal-24 ta' Novembru 2014. Il-kuntratti rilevanti għandhom jiġu eżegwiti sa dik id-data.
- (8) Id-Deciżjoni 2010/413/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif adatt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Artikolu 26a tad-Deciżjoni 2010/413/PESK huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 26a*

1. Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 3a(1) għandha tiġi sospiża sal-24 ta' Novembru 2014 safejn tirrigwarda t-trasport taž-żejt mhux maħdum Iranjan.
2. Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 3a(2) għandha tiġi sospiża sal-24 ta' Novembru 2014 safejn tirrigwarda l-forniment tal-assigurazzjoni u l-assigurazzjoni mill-gdid, relatati mal-importazzjoni, ix-xiri, jew it-trasport taž-żejt mhux maħdum Iranjan.
3. Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 3b għandha tiġi sospiża sal-24 ta' Novembru 2014.

<sup>(1)</sup> ĠUL 195, 27.7.2010, p. 39.<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2014/21/PESK tal-20 ta' Jannar 2014 li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠUL 15, 20.1.2014, p. 22).

4. Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 4c għandha tiġi sospiża sal-24 ta' Novembru 2014 safejn tirrigwarda d-deheb u l-metalli prezzjużi.
5. L-Artikolu 10(3)(a), (b) u (c) huwa sostitwit mill-punti li ġejjin sal-24 ta' Novembru 2014:
- (a) trasferimenti dovuti għal transazzjonijiet fir-rigward ta' oġġetti tal-ikel, il-kura tas-saħħa, it-tagħmir mediku, jew għal finijiet agrikoli jew umanitarji ta' aktar minn EUR 1 000 000, kif ukoll trasferimenti fir-rigward ta' rimessi personali, ta' inqas minn EUR 400 000, għandhom jitwettqu mingħajr ebda awtorizzazzjoni minn qabel. It-trasferiment għandu jiġi nnotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat jekk ikun ta' aktar minn EUR 10 000;
- (b) trasferimenti dovuti għal transazzjonijiet fir-rigward ta' oġġetti tal-ikel, il-kura tas-saħħa, it-tagħmir mediku, jew għal finijiet agrikoli jew umanitarji ta' aktar minn EUR 1 000 000, kif ukoll trasferimenti fir-rigward ta' rimessi personali, ta' aktar minn EUR 400 000, għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija;
- (c) kwalunkwe trasferiment iehor ta' aktar minn EUR 100 000 għandu jkollu l-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija.
6. L-Artikolu 10(4)(b) u (c) huwa sostitwit mill-punti li ġejjin sal-24 ta' Novembru 2014:
- (b) kwalunkwe trasferiment iehor ta' inqas minn EUR 400 000 għandu jitwettaq mingħajr ebda awtorizzazzjoni minn qabel. It-trasferiment għandu jiġi nnotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat jekk ikun ta' aktar minn EUR 10 000;
- (c) kwalunkwe trasferiment iehor ta' aktar minn EUR 400 000 għandu jkollu l-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. L-awtorizzazzjoni għandha titqies li tkun mogħtija fi żmien erba' gimghat dment li l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat ma tkunx oġġezzjonat f'dak il-perjodu ta' żmien. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni miċhuda.
7. Il-projbizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18b għandhom jiġu sospiżi sal-24 ta' Novembru 2014.
8. Il-projbizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 20(1)(b) u (c) u fl-Artikolu 20(2) għall-Ministeru taż-Żejt, elenkati fl-Anness II, għandhom jiġu sospiżi sal-24 ta' Novembru 2014, safejn ikun neċessarju għall-eżekuzzjoni, sal-24 ta' Novembru 2014, ta' kuntratti għall-importazzjoni jew ix-xiri ta' prodotti petrokimiċi Iranjani.

## Artikolu 2

Din id-Deċizzjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, il-21 ta' Lulju 2014.

Għall-Kunsill  
Il-President  
S. GOZI











ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**